



NÚMERO 643

17 DE AGOSTO DE 1908

AÑO XXVI

REGALO A LOS SEÑORES ABONADOS A LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA



1 á 3.—Trajes de balneario





4.—Combinación de cubrecorsé y enagua

## SUMARIO

TEXTO. — Explicación de los suplementos. — Descripción de los grabados. — Variedades. — Últimas cartas de Santiago Ortiz, novela de Hugo Fóscolo (continuación). — Receta culinaria.

GRABADOS. — 1 á 3. Trajes de balneario. — 4. Combinación de cubrecorsé y enagua. — 5. Vestido de niña. — 6. Chaleco y camiseta de lencería. — 7. Traje de estilo de sastre. — 8. Combinación de cubrecorsé y pantalón. — 9. Bata. — 10. Traje de raso. — 11. Vestido de fulard. — 12. Traje de señorita. — 13 y 15. Vestidos de niña. — 14. Traje elegante. — 16. Trajes de verano.

HOJA DE PATRONES NÚM. 643. — Tres prendas diferentes.

HOJA DE DIBUJOS NÚM. 643. — Diversos y variados dibujos.

FIGURÍN ILUMINADO. — Trajes de playa.

## EXPLICACION DE LOS SUPLEMENTOS

1. HOJA DE PATRONES NÚM. 643. — Combinación de cubrecorsé y enagua (grabado 4 en el texto). — Chaleco (grabado 6 en el texto). — Camiseta (grabado 6 en el texto). — Véanse las explicaciones en la misma hoja.

2. HOJA DE DIBUJOS NÚM. 643. — Diversos y variados dibujos. Véanse las explicaciones en la misma hoja.

3. FIGURÍN ILUMINADO. — Trajes de playa.

Primer traje. Abrigo de paño ó raso azul zafiro, drapeado en anchas sisas guarnecidas, así como el escote, de bordados de pasamanería de plata terminados en borlas. La blusa interior con mangas largas lisas es de seda color de violeta. Sombrero de paja gris, guarnecido de plumas de avestruz color de violeta.

Segundo traje. Abrigo de paño de color sueco, guarnecido de un fichú drapeado de seda color de uva de Corinto con fleco color de kaki, así como la banda que se ata delante.

Tercer traje. Vestido princesa de seda rayada blanca y verde,

ligeramente drapeado por delante. El abrigo es de seda verde con mangas lisas y largas, bordadas de trencilla y recortado en puntas prolongadas terminadas en borlas. El cuello y la chorrera son de encaje. Sombrero de crin verde, guarnecido de plumas.

## DESCRIPCIÓN DE LOS GRABADOS

1 á 3. — TRAJES DE BALNEARIO.

I. Traje de velo rayado azul y blanco. La falda va plegada á tablas adornadas de aplicaciones de lana azul. El cuerpo va formado por dos tiras anchas plegadas, orladas de lana azul bordada de trencilla; estos tirantes se prolongan en jockeys sobre las mangas y van adornadas de botones. La blusa es de seda blanca labrada. Un lazo con caídas guarnece el delantero. Las mangas son cortas con puños de lana azul. Sombrero de paja azul, guarnecido de grandes rosas.

II. Traje princesa de seda verde lechuga, cruzado sobre el pecho y prendido á un lado con una pequeña escarapela terminada en una larga caída con fleco de pasamanería. Blusa escotada de encaje de malla, muy escotada sobre una camiseta de muselina de seda blanca. Gran sombrero de paja verde adornado de plumas blancas.

III. Traje de jovencita de piqué blanco, de hechura princesa, muy escotado por delante y por detrás sobre una camiseta con mangas justas y largas de tul rizado y blanco. El delantero y la espalda forman una á modo de estola de una pieza cubierta de botones y cordones de pasamanería. Gran sombrero de paja blanca, con la copa en forma de boina de seda también blanca, rodeada de una doble corona de rosas color de rosa.

4. COMBINACIÓN DE CUBRECORSÉ Y ENAGUA, de trenzado de valencienes, adornada de tiras de ojales por las que van pasadas varias cintas. La enagua termina en un volante ancho con hechura ligeramente fruncido.

5. VESTIDO DE NIÑA, de velo de seda indesplegable, orlado de un bordado y montado con muchas hileras de frunces sobre un cuerpecito liso, cubierto de una torera corta de trenzado de guipur, abrochado delante y con lacitos. Las mangas de globo cortas terminan en volantes de guipur. Las hombreras son de cinta.

6. CHALECO Y CAMISETA DE LENCERÍA.

I. Chaleco de tela de Vany, guarnecido de entredoses de bordado inglés con aplicaciones del mismo bordado. Este chaleco puede hacerse de diversas telas de fantasía.

II. Camiseta de tul plegado con entredoses y mangas semilargas, también de tul, montadas sobre un fondo de cuerpo de percal blanco. Estas camisetas pueden llevarse con todos los cuerpos de novedad escotados y sin mangas.

7. TRAJE DE ESTILO DE SASTRE, de paño color de kaki. La falda corta va adornada, por el borde, de una tira ancha bordada de trencilla que se prolonga por un lado hasta media falda. La chaqueta larga va abrochada sólo con dos botones y recortada en la cintura. El cuello, que se prolonga en solapas, es de paño bordado de trencilla, así como las bocamangas de las mangas largas y lisas. El cuello y el peto son de tul blanco con corbata de cinta de oro. Sombrero de shantung color de kaki, con un drapeado en forma de boina de tul con lunares y rodeado de seda liberty color de kaki y adornada de una gran rosa color de rosa.

8. COMBINACIÓN DE CUBRECORSÉ Y PANTALÓN, de batista y nansuck. El cubrecorsé y las piernas del pantalón son plegadas y con entredoses de valencienes; la parte alta del pantalón forma canesú liso. Unas cintas color de rosa van pasadas por los entredoses del escote, por los tirantes y el cinturón.

9. BATA de lana azul pálido, de hechura recta, guarnecida, así como el escote y las mangas de peregrina, de volantes de encaje y de un entredós ancho de encaje de Cluny, sobre viso color de granate. Unos lazos de terciopelo de este mismo color adornan los cabellos.

10. TRAJE de raso flexible gris plata. La falda-túnica va guarnecida de un bordado de trencilla fina sobre muselina de

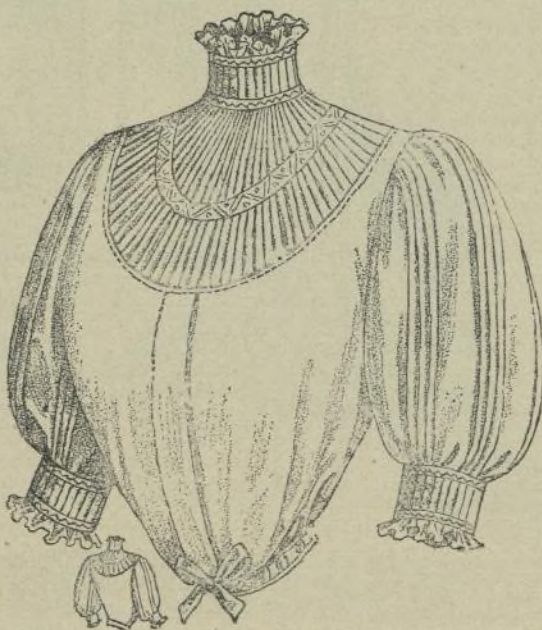
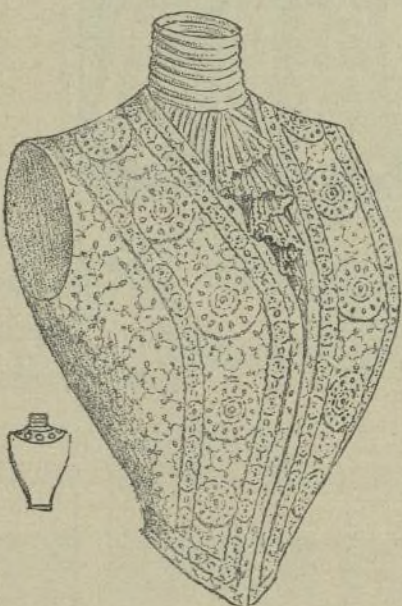


5.—Vestido de niña

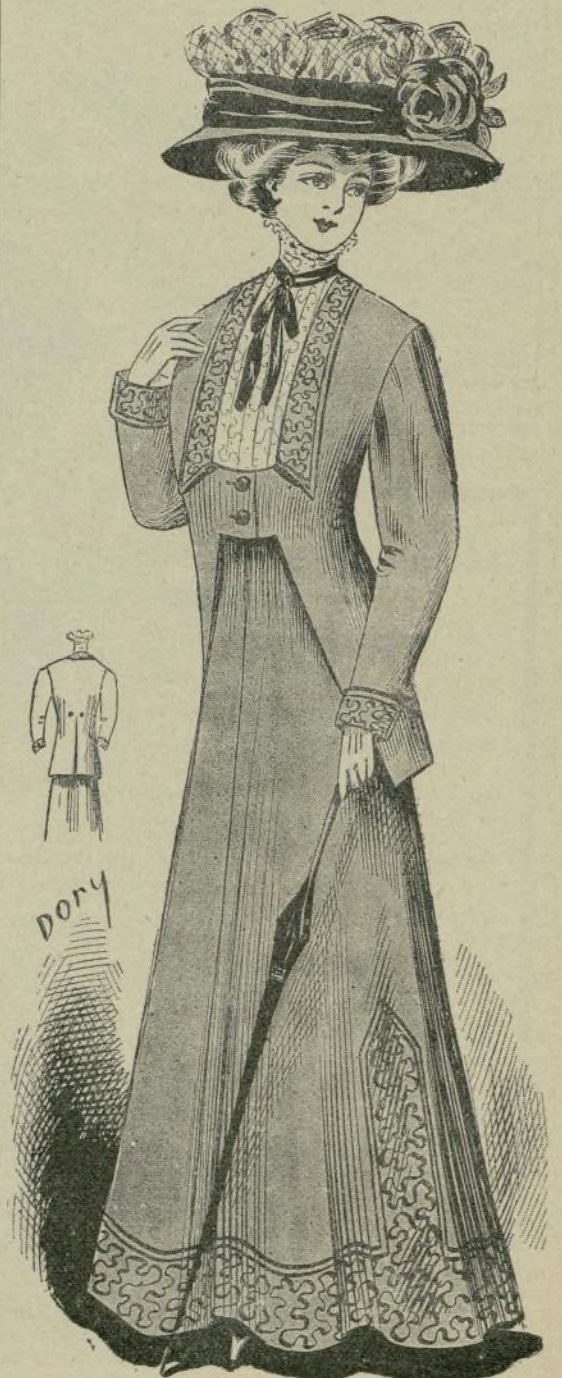
seda y de una ancha banda cinturón de seda liberty negra con fleco en los extremos de las caídas. El cuerpo va abierto sobre una tira de seda liberty drapeada, con un chaleco figurado de bordado fino. Mangas largas lisas. La blusa plegada es de lencería, adornada de un cuello de encaje de Irlanda. Sombrero de crin negro, drapeado de un fondo de seda liberty negra y guarnecido de dos plumas desrizadas.

11. — VESTIDO de fulard, tussor ó tela azul Nattier. La falda va adornada de entredoses de malla, colocados formando losanges. El cuerpo va montado sobre un canesú de malla y guarnecido de entredoses como la falda. Las mangas de globo son cortas, ajustadas con brazaletes de tela. El cinturón es de piel blanca con hebilla de metal. Sombrero de paja de color moradoré, guarnecido de una cinta ancha con dibujos chinos estampados.

12. TRAJE DE SEÑORITA, de tussor de color natural. La



6.—Chaleco y camiseta de lencería



7.—Traje de estilo de sastre



falda y el cuerpo van plegados y guarnecidos de anchas tiras de bordado de seda floja encarnada sobre un fondo de tussor. Este bordado forma jockeys que se prolongan sobre las mangas de globo cortas. La corbata y el cinturón con largas caídas es de faille color de cereza. Sombrero de paja mordoré, levantado por un lado y guarnecido de alas encarnadas.

13. VESTIDO DE NIÑA de piqué blanco. El cuerpo tiene el talle largo y va plegado por delante y por detrás y guarnecido, así como la falda y los puños de las mangas de globo cortas, de entredoses de malla colocados al aire. El peto es de encaje valencienses y el cinturón de piqué.

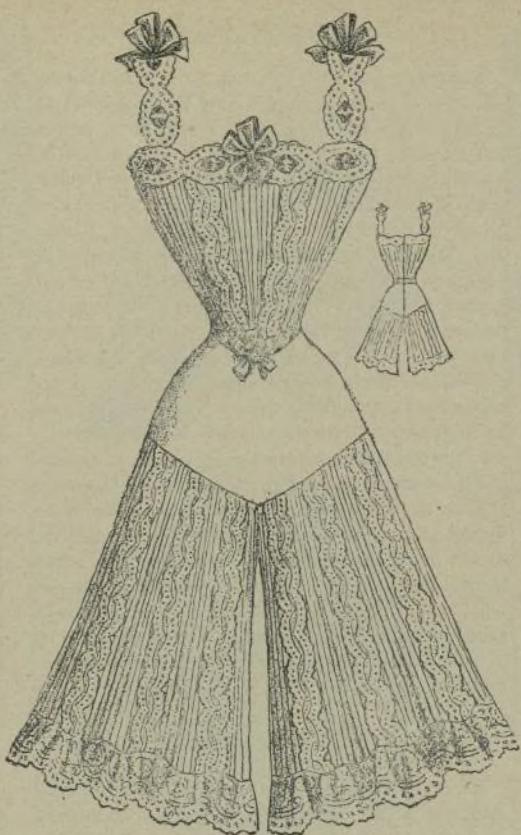
14. TRAJE ELEGANTE de color de moda ó negro. La falda va abierta por un lado sobre una quilla de muselina de seda negra bordada de trencilla. El cinturón es de seda liberty negra con fleco deshilado. El cuerpo está escotado sobre una camiseta de muselina de seda bordada de trencilla y recortado en jockeys orlados de entredoses de malla sobre unas manguitas de muselina de seda bordadas de trencilla. El cuello, el peto y las mangas largas drapeadas son de trenzado de tul bordado. Sombrero de crin negro, adornado de seda liberty y de una gran rosa de lencería fina.

15. VESTIDO DE NIÑA, de hilo blanco. El cuerpo y la falda van guarnecidos de entredoses anchos de bordado inglés, formando tirantes y canesú. La falda va plegada por detrás. El cinturón es de cinta. Las mangas son de globo cortas, con jockeys de bordado y fruncidas con puños de bordado.

16. TRAJES DE VERANO.

I. *Traje de estilo de sastré*, de paño azul marino. La falda-coselete tiene delantal abrochado á los lados con botoncitos de pasamanería negra y guarnecida por el borde de una tira ancha de paño color de kaki bordada de trencilla. La chaqueta, con sisas anchas, va abierta por los lados y guarnecida de tiras de paño bordado. Esta chaqueta forma las mangas de peregrina cortas y va abierta sobre un chaleco cruzado, de seda rayada, con mangas cortas. La blusa interior es de encaje. Gola de plumas de marabú blanco atado con terciopelos negros. Sombrero de paja fina, guarnecido de plumas.

II. *Traje elegante* de paño color de ciruela. Falda ajustada en las caderas y recortada en forma de túnica sobre una falda interior bordada de trencilla. El cuerpo forma tirantes y va abierto sobre una tira ancha bordada de trencilla. Mangas bordadas de trencilla y adornadas de botones. El cuello, la cami-



8.—Combinación de cubrecorsé y pantalon

seta y las mangas largas son de trenzado de encaje. Sombrero de paja blanca fina con un drapeado de seda verde y guarnecido de grandes rosas con su follaje.

III. *Traje Directorio* de paño azul marino. La falda lisa lleva cinturón banda de seda liberty negra, atada á un lado con largas caídas con flecos deshilachados. La chaqueta larga va adornada de grandes solapas bordadas de trencilla, recortada en la cintura por encima de la banda y guarnecida todo alrededor, así como el borde de las mangas y el cuello de bordado de trencilla fina. Sombrero de crin blanco adornado de seda liberty negra y guarnecido á un lado de una gran rosa color de rosa.

## VARIEDADES

### La madre en la educación

Un periódico de la corte publica el siguiente elogio de la mujer del Japón:

«La mujer japonesa, con personalidad preponderante en la familia, con prestigios no superados en el campo de la literatura en sus manifestaciones diversas, hija devota, esposa modelo, madre amantísima, acertó á conquistarse el respeto general, y acrecentó su influencia en el hogar por la práctica de las virtudes familiares. Fué en su casa una potencia, y logró ver su voluntad siempre respetada, por prudente, por discreta, por firme, por perseverante y por capaz para defender su autoridad. El ejercicio de cualidades tan excelsas la adueñó de su marido y la conquistó de sus hijos un respeto que la sigue toda la vida. Viva é inteligente, comprendió que el medio mejor para consolidar la influencia que por sus merecimientos le fué otorgada, era el afecto, y fué para sus hijos el amigo mejor, el que, empezando por ser su camarada en los juegos, acababa por ser su mejor confidente...

»La madre japonesa era la primera directora de la educación, en la casa pobre como en la rica; la encargada de inculcar en sus hijos las ideas del deber y de la obediencia... La disciplina empezaba, por obra de la madre, en las casas. ¡La disciplina!.. ¡Quién sería capaz de valorar un sistema que se mantiene de fuente tan prolífica!

«No andamos, se ha dicho muchas veces, por acá tan bien como convendría en punto de interés tan capital como la educación, base sólida para una conveniente utilización de los progresos de la enseñanza moderna. Más afectivo que mental entre nosotros el lazo que une á los individuos de una familia con la madre; menos apta en ciertos aspectos, por incuria nuestra, su acción educadora ha tenido que ser limitada.

»Claro está que si en España no podemos ufarnos de una obra tan fructífera, realizada por la madre, en esa labor conveniente que ha de preparar la acción que más tarde se confía á la escuela, hay testimonios, sin embargo, lo bastante elocuentes para presumir que no había de ser estéril una dirección encaminada á tales propósitos.

»Un balance general este respecto presentaría resultados abrumadores de omisión material en cuestión tan trascendente, porque es tristemente exacto que la madre española, fuera

de algunos casos, apenas si aprendió otras enseñanzas que las de querer mucho á sus hijos, con cariño que nace principalmente de una gran emotividad. Cuando rica, porque sabe que las doncellas y las ayas un tiempo, y los colegios después, suplen ciertas deficiencias, descuida los deberes de educación; y si pobre, porque no ve en los hijos sino elementos de cooperación material para la lucha por la vida.»

### Electrocultura

El *Daily Graphich* dice que en la actualidad dos propietarios ingleses hacen experimentos en grande escala en sus campos, acerca de la acción de la electricidad sobre las plantas, propiedad descubierta casualmente por el profesor sueco Lemstroem hace unos treinta años. Para realizar tales experimentos, los propietarios recabaron los consejos del famoso Oliverio Lodge. El método que ha prevalecido es éste. Sobre un campo se tienden varios alambres sostenidos por postes, como los telegráficos, pero más bajos; formando líneas paralelas distantes diez metros unas de otras. Los alambres están unidos á un generador que produce la energía eléctrica de un potencial de 100.000 volts. Esta energía, pasando por los hilos, que son muy finos, se desparrama produciendo fuertes chasquidos y vivas chispas. Andando por debajo de los alambres se percibe la acción estimulante de la corriente eléctrica; parece que se tengan telarañas en el rostro y en las manos. La electrificación del campo dura un par de horas todos los días. La energía la produce un motor de petróleo de dos caballos que acciona una dinamo. De la dinamo pasa la corriente de baja tensión á un transformador. La electricidad negativa descarga en tierra, mientras la positiva á alta tensión pasa por los alambres aislados. Los resultados son maravillosos: el aumento de producción es de un 30 á un 40 por ciento, según la riqueza del terreno.

### Una gran idea artístico-religiosa

Los ilustres escritores católicos franceses Pablo Bourger y Carlos Widor han iniciado en la nación vecina un gran movimiento de opinión en favor de una idea que no puede ser indiferente á ningún católico ni á ningún verdadero amante del arte.

Trátase de dotar de órganos monumentales á la basilica de



9.—Bata



10.—Traje de raso





11.—Vestido de fulard

San Pedro, á esta hermosa manifestación del genio; pues, por inverosímil que parezca, la obra maestra de Miguel Angel está huérfana de ellos.

Desde los tiempos del pontificado de Pío IX viene estudiándose dicho proyecto, sin que hasta el presente haya sido posible realizarlo.

Ahora Su Santidad Pío X ha hecho suya la idea, y por acto expreso de su voluntad acaba de participar al orbe cristiano «que los que quieran conmemorar su jubileo sacerdotal, dotando á la basílica de San Pedro de órganos monumentales, móviles, harán cosa gratísima á su corazón; dándoles de antemano las gracias por contribuir en esa forma á realzar la belleza del culto divino.»



13.—Vestido de niña

### Barco periodístico

El capitán Jorge W. Jolmson, un veterano del remo, llegó el día 12 de julio á New York, después de un largo viaje marítimo en un buque de su propia construcción, compuesto de una ligera armazón de madera y de periódicos viejos pegados uno sobre otro. Había salido de Saint Agustine (Florida) el 6 de mayo y llegado en 1.º de junio á Savannah, (Georgia) después de recorrer 250 kilómetros de mar. Sus amigos le indujeron á abandonar el trayecto de Savannah á Norfolk (Virginia) para que evitase el paso peligroso del cabo Hatteras, que el remero hubiera tenido que doblar en su barca de papel. Llegado á Norfolk por tierra, botó de nuevo al agua su embarcación en 15 de junio y llegó á New York después de recorrer 250 kilómetros. Allí contó á un redactor del *New York Herald* de qué modo construyó su barquilla. Anunció su idea en el *New York Journal* y al cabo de pocos días recibía verdaderos fardos de diarios. Entonces construyó la quilla y el costillaje de una barca de 6 metros y medio de longitud. Sobre la armadura empezó á pegar con goma laca, hoja por hoja, sus periódicos. A fin de que la embarcación fuera sólida multiplicó los estratos. El fondo tiene 41 y 19 la cubierta. En toda la barca ha empleado 3.247 periódicos.

### Efectos del nuevo régimen turco

Dicen los telegramas de Constantinopla que á consecuencia del nuevo régimen de libertad se va iniciando una revolución en las costumbres.

Estos últimos días las mujeres turcas se han presentado sin velo, ó con el velo echado hacia atrás, en las calles de Constantinopla.

Algunos hombres se pasearon llevando del brazo á sus esposas, y se vió á una mujer, sin velo, que conversaba con el gran visir.

Por todas partes se observan signos de una revolución pacífica.



14.—Traje elegante



12.—Traje de señorita

Se siguen repitiendo con cualquier motivo las palabras, «libertad, igualdad, fraternidad y justicia.»

Imposible es prever hasta dónde llevará á los turcos la proclamación de la Constitución.

### Treinta y dos años durmiendo

En Stockholm acaba de ocurrir un caso médico en extremo raro.

Una mujer, llamada Carolina Kailtdattes, que desde el año 1876 permanecía sumida en profundo letargo, ha vuelto á las realidades de este mundo.

Durante los treinta y dos años que ha estado dormida, el



15.—Vestido de niña





16. — TRAJES DE VERANO

organismo de Carolina Kailsdattes ha funcionado normalmente.

Al despertar, la enferma se da perfecta cuenta de todo y juzga imposible que haya dormido tanto tiempo. Cree haber pasado una sola noche. Cuando fué presa del letargo tenía trece años, y su deseo, no obstante su edad, es continuar haciendo vida de niña, para lo cual ha mostrado desde luego afán de ir á la escuela para aprender á leer.

#### Instalación de la casa real

En la Exposición zaragozana de los Sitios constituye una nota interesantísima y brillante la sección de Arte retrospecti-

vo. Dentro de ella llama la atención, por su riqueza y su buen gusto, la instalación de la casa real.

Dan idea de lo que es esta admirable instalación los siguientes párrafos del Sr. D. José María Florit, conservador de la Real Armería, que ha dirigido aquellos trabajos:

«Los muros del piso principal del Palacio de Museos se hallan decorados con algunas de las soberbias tapicerías que constituyen una pequeña parte del tesoro de la Corona.

»Se ha tenido en cuenta para su elección aquello que pudiera por su tamaño convenir al objeto, pero escogido todo por expreso deseo de S. M., entre lo mejor y más interesante, tanto desde el punto de vista histórico como desde el artístico.

»Para juzgar de la importancia del primero, baste saber que unas tapicerías han pertenecido á Felipe el Hermoso y doña Juana; otras al emperador Carlos V, y las más á Felipe II.

»Los tres paños que constituyen el dosel de este monarca y del emperador, su padre, son de lo más fino que produjo la industria de Flandes, sobre todo el tapiz central y el techo. A este dosel se le ha agregado una gotera ó caída de terciopelo, procedente de las Huelgas de Burgos, que formó parte de otro que perteneció, sin duda, á los Reyes Católicos, á juzgar por los escudos y divisas que lleva bordados.

»En la elección de objetos de armería se ha procurado asimismo que hubiera lucida representación, y por ello se exhiben



armas de mérito artístico é histórico, pertenecientes á los reyes Felipe I, Carlos I y Felipe II, todas tres de construcción alemana; otra de Felipe III, niquelada, de plata, hecha en Pamplona, á cuya industria pertenece también la de Felipe IV, siendo aún príncipe. De niño es asimismo la pequeña de Felipe III, precioso ejemplar del arte milanés del siglo XVI.

»Dando guardia al Trono vense dos figuras armadas con las coracinas y cascos aragoneses que tante boga alcanzaron en el siglo XV, sobre todo los procedentes de Calatayud.

»Digno sucesor de los armeros bilbilitanos fué en el siglo siguiente Cristóbal Ereisleva ó de Ricla, autor del cañoncito y del hacha-pistola que también se exhiben.

»La reseña de las condiciones histórico artísticas que reúnen la mayor parte de los objetos expuestos traspasaría los límites de un artículo periodístico. Baste, pues, saber que hay además espadas, rodela y cascos de gran mérito artístico, pertenecientes algunos á los ya citados monarcas.

»En pintura hay, entre otros cuadros, además de dos retratos, atribuidos fundadamente á Velázquez, una colección de 15 tablitas, de escuela flamenca antigua, de un mérito y valor incalculables.

»Un magnífico terno blanco, bordado en el siglo XVI por los bordadores de El Escorial, llamará ciertamente la atención de artistas y profanos.

»El díptico de marfil del siglo XVI y la caja de hueso del X, procedentes de El Escorial, son objetos de sobra conocidos entre los aficionados, para que nos detengamos á reseñarlos. Otras varias obras notables de arte se exhiben, si no en cantidad, en calidad sobre todo.

»Tal es á grandes rasgos lo que los visitantes de este notable certamen pueden apreciar en la instalación de la real casa.»

### Grajeas farmacéuticas

En los establecimientos que se dedican á la fabricación de grajeas farmacéuticas, una buena trabajadora produce diariamente de 80 á 100.000 píldoras por medio de ingeniosas máquinas que recortan, fragmentan y arrollan la pasta llamada «magdaleón.»

Es necesario dar un aspecto atractivo á estos pequeños glóbulos medicamentosos. Así, se les cubre con una capa de plata, de azúcar ó de un barniz cualquiera; con frecuencia, también, unas máquinas especiales imprimen en cada píldora la indicación del contenido ó el nombre del fabricante.

El revestimiento de las píldoras se efectúa en calderos giratorios, completamente análogos á los que se emplean en la fabricación de grajeas de confitería. El operario vierte, de tiempo en tiempo, en el caldero jarabe de azúcar muy concentrado, meneando cada vez la mezcla cuidadosamente; practica el gran precepto que ha caracterizado á la farmacia desde los más antiguos tiempos hasta nuestros días: «Agítese antes de usarlo.»

Hay cuatro clases principales de productos de este género: la píldora propiamente dicha, el bolo, el gránulo y la grajea. La clasificación se hace según la dimensión y la forma. El excipiente es goma, miga de pan, regaliz, miel ó polvo de malvavisco. La materia activa es un extracto, una goma resina, un aceite esencial, un polvo vegetal, una sal mineral. Después de lo dicho, ¿habrá quién niegue que se ponga la radioactividad en píldoras?

### La enseñanza del castellano en Italia

Escribe el Sr. Ambuzzi, desde Turín:

«Hasta ahora, la enseñanza del glorioso idioma de Cervantes había sido cosa de aficionados y de eruditos en nuestra tierra (la de Italia), y se había quedado como clase de adorno en los Círculos filológicos. De las Escuelas oficiales no tenía cátedra de castellano sino el Instituto internacional italiano de esta ciudad en su reparto comercial (que actualmente se está transformando en Escuela secundaria de Comercio), por mérito principalmente de su activo é ilustrado presidente, el senador barón D. Aníbal Marazio, quien dedica al progreso y al decoro de dicho Instituto sus más cariñosos cuidados.

»Pero ahora el estudio de la lengua española ha entrado de lleno en la enseñanza oficial secundaria y superior, y con el próximo año escolar, en todas esas Escuelas habrá cátedra correspondiente.

»Nuestra antigua ex capital también, esta ciudad de Turín donde se forjó la independencia italiana, se honra en tener, además de la Escuela secundaria ya mencionada, una Escuela superior de Comercio, que por su programa puede decirse una Universidad comercial.

»Mientras en las Escuelas secundarias los profanos establecen dos años para este idioma, en las superiores el curso es sólo de un año, y sin duda es muy corto el tiempo para aprender una lengua tan rica. Pero si consideramos que los estudiantes son todos los bachilleres y conocedores de otros idiomas latinos, encontramos que un año puede ser suficiente para darles los conocimientos más necesarios y los medios para que puedan por sí solos continuar el estudio de un idioma, del que tienen á la fuerza que enamorarse, y que seguirán estudiando, sin duda, cuando se impongan de que su aparente facilidad y el mismo parecido con el italiano constituyen — como afirmaba el malogrado De Amicis — una verdadera dificultad.

»De todos modos, debemos estar de parabienes los que cultivamos el ideal de la fraternidad entre naciones latinas; pues el conocimiento de un idioma implica el conocimiento del pueblo que lo habla, de su carácter, de sus costumbres, de su tierra y de sus productos y adelantos, favoreciéndose de este modo el

intercambio intelectual y comercial, y cimentándose la recíproca simpatía que tanta importancia tiene también en los rumbos de la política internacional.»

### Frio á domicilio

Hasta reciente fecha no se había pensado en la distribución de frío á domicilio. No obstante, esta nueva industria se ha extendido rápidamente en muchas de las grandes ciudades americanas, particularmente en Boston, San Luis, Filadelfia, Nueva York, Kansas City, Norfolk, Los Angeles y Atlantic City.

El objeto de estas singulares distribuciones consiste, lo propio que á las del calor se refieren, en ahorrar á los que necesitan frío la instalación de una máquina especial y asegurarles un funcionamiento regular y con poca economía.

Los principales abonados á las Compañías que proporcionan el frío son los mercados públicos, los carniceros, los vendedores de volatería, de caza y pesca, los negociantes de alimentos en general, así como los boticarios, las floristas, las botillerías, los confiteros, las fondas y los restaurantes.

Se ha tratado asimismo de enfriar por igual sistema, durante el verano, las habitaciones privadas; sin embargo, para esto será necesario el establecimiento de instalaciones especiales, que todavía no han funcionado. Por ahora limitanse á refrescar el agua para la bebida.

La distribución del frío se realiza desde una fábrica central, donde se hallan instaladas las máquinas frigoríficas, y por medio de una canalización cuidadosamente protegida contra las alteraciones de la temperatura, la cual conduce el frío á domicilio.

Hay dos maneras de suministrarlo. La primera consiste en enviar amoníaco licuado bajo presión, que se detiene en el refrigerante del abonado y vuelve á la fábrica para ser nuevamente comprimido. Respecto al segundo sistema, se opera la detención en el mismo establecimiento, y el frío producido se utiliza para enfriar una solución congelable de cloruro de calcio, que se distribuye inmediatamente por la ciudad.

El sector frigorífico actualmente más importante es el de Boston, que tiene 600 abonados, á los cuales asegura durante todo el año un suministro de frío de unos diez grados bajo cero.

### Muchas joyas..., poca voz

La famosa artista Lina Cavalieri, que debutó hace pocas noches en el Covent-Garden de Londres con la ópera *Tosca*, ostentaba joyas evaluadas en más de dos millones y medio de francos. En cambio estuvo bastante desafortunada en la interpretación de la obra, según los críticos londinenses. Pero el riquísimo pabellón cubrió la mercancía, y Lina Cavalieri fué muy aplaudida.

### El veraneo de los neoyorkinos

A una familia americana de posición social y pecuniaria le cuesta mucho más caro el verano que el invierno. Para seguir las exigencias de la sociedad, la familia ha de pasar primero unas semanas en una de las playas «fashionables», donde, excusado es decir, resulta la vida carísima. Sigue luego una estancia más ó menos larga en la quinta de la familia, donde de continuo hay convidados, para cuyo entretenimiento la señora de la casa está ideando constantemente nuevas diversiones (cuanto más extravagantes mejor) que al marido le cuestan sumas formidables. Para terminar la temporada es menester pasar aún algún tiempo en uno de los puntos de aguas favoritos de la alta sociedad, donde para las señoras no faltan ocasiones para rivalizar en lujo, y á los hombres se les ofrece ancho campo para toda clase de derroches. Sin embargo, ahora empieza á ser de buen tono entre los millonarios pasar el verano en parajes salvajes, en una de las selvas vírgenes del Canadá, y hacer desde allí viajes de exploración en automóvil. Los más atrevidos escogen para sus operaciones puntos que se hallan de 100 á 1.500 kilómetros alejados de la estación ferroviaria más próxima. Hasta el Labrador piensan ir algunos, exponiéndose heroicamente á morir de hambre y frío.

La clase media yanqui solventa de un modo más práctico el problema del veraneo. Antes el padre de familia acomodaba á los suyos durante las semanas de más calor en una casa de huéspedes, en la playa ó en el monte. Pero luego, considerando las muchas molestias que semejante sistema trae consigo, prefirió pasar una semanaa junto con la familia en la espesura de un bosque, bajo el abrigo de una tienda de campaña, ó en una lancha sobre algún río ó lago, alimentándose todos de lo que el río y el bosque ofrecen para alimento. A este sistema del íntimo contacto del hombre con la naturaleza, obedece la reciente innovación de reemplazar la tienda de campaña por un «bungalow» (vivienda india), que así y todo ofrece mayor comodidad que la primitiva tienda de campaña.

### El desnudo en el teatro

Los tribunales franceses han entendido estos días en un proceso curioso que ha llamado la atención de las gentes de teatro, y aun de otras muchas gentes sensatas, que creen que el arte teatral debe tener sus limitaciones.

Se trata del desnudo artístico. Varias chicas artistas se presentaron en un escenario demasiado ligeras de ropa. Denunciadas, fueron á los tribunales.

El fallo era esperado con curiosidad: absueltas, el ejemplo

de las procesadas podía ser un incentivo para otros empresarios poco escrupulosos, y puestas las artistas en este camino, podía llegarse muy lejos.

En general se creía que los jueces condenarían; pero los jueces, por lo que se ve, son hijos de su tiempo, están influidos por el medio ambiente y aman la belleza artística.

El fallo no ha sido en absoluto condenatorio. Dos de las procesadas han sido absueltas, y la otra condenada.

Este fallo ha sumido en el consabido mar de confusiones á los artistas, á los empresarios teatrales y al público.

¿Dónde acaba el desnudo artístico y empieza el atentado contra el pudor, contra la moral y contra la decencia?

Y he ahí por dónde el fallo de estos magistrados, de los que no puede decirse que resuelven sin estudiar las cuestiones ha complicado ésta á un punto infinito.

## ULTIMAS CARTAS DE SANTIAGO ORTIS

NOVELA DE HUGO FÓSCOLO

(Continuación)

Estos son, oh Italia, tus confines, traspasados empero por todas partes por la pertinaz avaricia de las naciones. ¿Dónde están, pues, tus hijos? Nada te falta más que la fuerza de la concordia. Entonces yo sacrificaría gloriosamente por tí mi infortunada vida; mas ¿qué puede hacer mi solo brazo y mi desierta voz? ¿Dónde está el antiguo terror de tu gloria? ¡Miseros! Diariamente seguimos recordando la libertad y la gloria de nuestros padres, las cuales cuanto más brillan, tanto más descubren nuestra infamia. Mientras invocamos aquellas sombras magnánimas, nuestros enemigos huellan sus sepulcros. Y día vendrá tal vez en que nosotros, perdiendo los bienes y el entendimiento y la voz, nos haremos semejantes á los esclavos domésticos de los antiguos, ó seremos vendidos como los miserables negros, y veremos nuestros amos abrir las tumbas y desenterrar y arrojar al viento las cenizas de aquellos grandes, para aniquilar hasta la sola memoria, ya que nuestros fastos hoy son causa de nuestro orgullo, pero no despertadores del antiguo letargo.

Así exclamo cuando siento ensoberbecerse en el pecho el nombre italiano, y, volviéndome al rededor, busco y no encuentro mi patria. Pero después añado: Parece que los hombres sean herreros de sus propias desgracias; pero las desgracias derivan del orden universal, y el género humano sirve orgullosa y ciegamente á los destinos. Argumentamos sobre los sucesos de algunos siglos, ¿y qué son ellos en el inmenso espacio del tiempo? Semejantes á las estaciones de nuestra vida mortal, parecen á veces llenos de extraordinarias vicisitudes, las cuales, sin embargo, son comunes y necesarios efectos del todo. El universo se contrabalanza. Las naciones se devoran porque una no podría subsistir sin los cadáveres de la otra. Yo, mirando desde estas cumbres á Italia, lloro y tiemblo, y grito venganza contra los invasores; pero mi voz se pierde entre el gemido de tantos pueblos que fueron, cuando los romanos conquistaban el mundo, buscaban allende los mares y los desiertos nuevos imperios que devastar, manumitían los dioses de los vencidos, encadenaban príncipes y pueblos liberísimos, hasta que no encontrando donde ensangrentar sus armas, las volvían contra las propias entrañas. Así los israelitas mataban á los pacíficos moradores de Canaán, y los babilonios sumieron después en la esclavitud á los sacerdotes, las madres y los hijos del pueblo judío. Así Alejandro arruinó el imperio de Babilonia, y después de haber incendiado á su paso toda la tierra, se lamentaba de que no hubiese otro universo. Así los espartanos dismantelaron por tres veces á Mesenia y arrojaron por tres veces de Grecia á los mesenios que eran también griegos y de la misma religión y nietos de los mismos antepasados. Así desgarrábanse los antiguos italianos hasta que fueron engullidos por la fortuna de Roma. Pero en poquísimos siglos la reina del mundo fué presa de los Césares, de los Nerones, de los Constantinos, de los vándalos y de los papas. ¡Oh, cuánto humo de humanas piras oscureció el cielo de América! ¡Oh, cuánta sangre de innumerables pueblos que no infundían ni temor ni envidia á los europeos, fué traída por el Océano para contaminar de infamia nuestras playas! Pero aquella sangre será vengada un día y



caerá sobre los hijos de los europeos. Todas las naciones tienen su edad. Hoy son tiranas para madurar la propia esclavitud de mañana, y los que antes pagaban vilmente el tributo, lo impondrán un día con el hierro y con el fuego. La tierra es una selva de fieras. El hambre, los diluvios, la peste, son en los designios de la naturaleza como la esterilidad de un campo que prepara la abundancia para el siguiente; y ¿quién sabe?, también las desventuras de este mundo preparan la prosperidad de otro.

Mientras tanto, nosotros llamamos pomposamente virtud todas aquellas acciones que aprovechan a la seguridad de quien manda y al temor de quien sirve. Los gobiernos imponen justicia, mas ¿podrían ellos imponerla si para reinar no la hubiesen antes violado? Quien ha robado por ambición provincias enteras, envía solemnemente a la horca a quien por hambre roba un pan. De donde, cuando la fuerza ha roto todos los demás derechos, para conservarlos después para sí misma engaña a los mortales con las apariencias de lo justo hasta que otra fuerza la destruya. He ahí el mundo y los hombres. Mientras tanto, salen de vez en cuando algunos mortales más atrevidos, primero reídos como frenéticos, y a menudo decapitados como malhechores; pero que, si son patrocinados por la fortuna, que creen suya, pero que en suma no es más que el movimiento prepotente de las cosas, entonces son obedecidos y temidos, y, después de la muerte, deificados. Esta es la raza de los héroes, de los caudillos y de los fundadores de las naciones, los cuales en su orgullo y en la estupidez del vulgo se creen tan encimados por su propio valor, no siendo más que ciegas ruedas de un reloj. Cuando una revolución del globo está madura, necesariamente hay hombres para comenzarla y que hacen de sus cráneos escabel para el trono de quien la termina. Y porque la humana estirpe no encuentra ni felicidad ni justicia sobre la tierra, crea los dioses protectores de la debilidad y busca premios futuros para el llanto presente. Mas los dioses se vistieron en todos los siglos con las armas de los conquistadores, y oprimen a las gentes con las pasiones, los furiosos y las astucias de quien quiere reinar.

Lorenzo, ¿sabes dónde vive aún la verdadera virtud? en nosotros pocos, débiles ó desventurados: en nosotros, que después de haber experimentado todos los errores y sentido todos los males de la vida, sabemos compadecerlos y aliviarlos. ¡Tú, oh compasión, eres la sola virtud! Todas las demás son virtudes usurarias.

Mas mientras yo desde lo alto estoy mirando las locuras y las fatales desgracias de la humanidad, ¿no siento acaso en mí todas las pasiones y la debilidad y el llanto, solos elementos del hombre? ¿No suspiro siempre por mi patria? ¿No me digo a mí mismo llorando: tú tienes una madre y un amigo; tú amas; te aguarda una multitud de infelices? ¿Adónde huyes? También en las tierras extranjeras te seguirán la perfidia de los hombres, los dolores y la muerte: caerás tal vez, y nadie tendrá compasión de ti, y tú sientes en tu misero pecho la necesidad de ser compadecido. Abandonado de todos, ¿no demandas ayuda al cielo? Es sordo a tu rogar; y con todo, en tus aflicciones tu corazón se dirige a él involuntariamente; póstrate, pero en los altares domésticos.

¡Oh naturaleza! ¿Tienes tú por ventura necesidad de nosotros desgraciados, y nos consideras como los gusanos y los insectos que vemos hormigear y multiplicarse sin saber para qué viven? Si tú, empero, nos has dotado del funesto don de la vida a fin de que no caiga el mortal bajo el peso de sus enfermedades y obedezca irrepugnablemente todas tus leyes, ¿por qué darnos luego esta dote, aún más funesta, de la razón? Palpamos con la mano todas nuestras calamidades, ignorando siempre el modo de repararlas.

¿Por qué huyo, pues?, ¿y en qué lejanos países voy a perderme? ¿Dónde encontraré a los hombres distintos de los hombres? ¿O es que acaso no presiento las aflicciones, las enfermedades y la indigencia que lejos de mi patria me esperan? ¡Oh, no! Yo volveré a vosotras, oh santas tierras que oísteis mis primeros sollozos, donde tantas veces he dado descanso a estos mis fatigados miembros, donde he encontrado en la obscuridad y en la paz mis pocos placeres, donde en el dolor he confiado mis llantos. Ya que para mí todo está vestido de tristeza, si nada más puedo esperar que el sueño eterno de la muerte..., vosotras

solas, oh selvas mías, oiréis mi postrer suspiro, y vosotras solas cubriréis con vuestras sombras pacíficas mi frío cadáver. Me llorarán aquellos infelices que son compañeros de mis desgracias; y si las pasiones viven después del sepulcro, mi espíritu doloroso será consolado con los suspiros de aquella niña celestial que yo creía nacida para mí, pero que los intereses de los hombres y mi feroz destino me han arrancado del pecho.

Alejandría, 29 de febrero.

De Niza, en vez de internarme en Francia, he tomado la vuelta del Monferrato. Esta noche dormiré en Placencia. El jueves escribiré desde Rimino. Entonces te hablaré. Adiós.

Rimino, 5 de marzo.

Todo me sale frustrado. Venía con ansia para ver a Bartola (1); hacía tiempo que carecía de sus cartas... Ha muerto.

A las once de la noche.

Lo supe: Teresa está casada. Tú callas por no darme la última herida...; pero el enfermo gime cuando la muerte le combate, no cuando le ha vencido. Mejor así, pues todo está decidido; yo también estoy ahora tranquilo, increíblemente tranquilo. Adiós. Siempre tengo a Roma en el corazón.

Por el fragmento siguiente, que tiene la fecha de aquella misma tarde, se ve que Santiago decretó aquel día su muerte. Otros fragmentos, recogidos como éste, de entre sus papeles, manifiestan los últimos pensamientos que le afirmaron en su propósito: los iré, pues, insertando siguiendo el orden de las fechas.

He aquí el término: todo lo tengo ya resuelto en el corazón desde mucho tiempo... el modo, el lugar y el día no está lejano.

¿Qué es la vida para mí? El tiempo me devoró los momentos felices: yo no la conozco más que en el sentimiento del dolor; y ahora hasta la ilusión me abandona. Medito sobre lo pasado, contemplo los días que vendrán, y no veo sino la nada. Estos años que apenas han llegado a señalar mi juventud ¡cuán lentos pasaron entre los temores, las esperanzas, los deseos, los engaños, el hastío!, y si busco la herencia que me han dejado, no encuentro más que el recuerdo de pocos placeres que no existen ya, y un mar de desgracias que aterran mi valor, porque me hacen temer otras peores. Si se ha de pasar la vida en el dolor, ¿en qué esperar ya? En la nada, ó en otra vida diversa siempre de ésta. He deliberado, pues; yo no me aborrezco desesperadamente a mí mismo; yo no aborrezco a los vivientes. Hace tiempo que busco la paz, y la razón me señala siempre la tumba. ¡Cuántas veces, sumergido en la meditación de mis desdichas, empezaba a desesperar de mí mismo! La idea de la muerte disipaba mi tristeza y yo me sonreía con la esperanza de no vivir más.

Estoy tranquilo, tranquilo imperturbablemente. Se han desvanecido las ilusiones; han muerto los deseos; las esperanzas y los temores han dejado libre mi corazón. Los fantasmas, ya tristes, ya alegres, no confunden y extravían ya mi fantasía; ni adulan mi razón fútiles argumentos: todo está en calma. Arrepentimiento de lo pasado, hastío de lo presente, temores de lo futuro: he aquí la vida. Sólo la muerte, a quien está encargado el cambio de todas las cosas, me ofrece paz.

De Rávena no me escribió; pero por este otro trozo se colige que fué a dicha ciudad aquella semana.

No temerariamente, mas sí con ánimo aconsejado y seguro. ¡Cuántas tempestades antes de que la muerte pudiese hablar conmigo tan pacíficamente..., y yo también tan pacífico con ella!

Sobre tu urna ¡oh Padre Dante!, abrazándola, me he ratificado más en mi resolución. ¿Me has visto tú? ¿Me has inspirado acaso tú, oh padre, tanta fortaleza de espíritu y de corazón, mientras yo de rodillas, con

(1) Autor de poesías campestres.

la cabeza apoyada en tus mármoles, meditaba tu ánimo sublime, y tu amor, y tu patria ingrata, y tu destierro, y tu pobreza, y tu mente divina? Y he dejado la compañía de tu sombra más firme y más alegre.

Al amanecer del 13 de marzo bajó a los collados Euganeos, y envió a Miguel a Venecia, echándose, calzado como estaba, a dormir. Yo cabalmente estaba con la madre de Santiago, cuando ella, que antes que yo vióse delante al muchacho, preguntó asustada: «¿Y mi hijo?» Su carta de Alejandría no había llegado aún, y Santiago llegó antes que la de Rimino. Nosotros creíamos que estaba ya en Francia: así es que la inesperada vuelta del criado nos hizo sentir fatales noticias. Éste decía: «El amo está en el campo; no puede escribir porque hemos viajado toda la noche; dormía cuando yo monté a caballo. Vengo para avisarles a ustedes que volveremos a partir, y creo, según lo que he oído decir, para Roma... Si mal no me acuerdo, para Roma, y luego para Ancona, en donde nos embarcaremos... Por lo demás, el amo sigue bien, y habrá cosa de una semana que le veo más aliviado. Me dijo que antes de partir vendrá a despedirse de la señora: de consiguiente, llegará aquí pasado mañana y tal vez mañana mismo.»

El criado parecía estar alegre, pero sus palabras confusas acrecentaron nuestras sospechas; ni se apaciguaron hasta que el día siguiente nos escribió Santiago que volvía a partir para las islas antes venecianas, y que temiendo no volver acaso más, venía a vernos y a recibir la bendición de su madre. Este billete se ha extraviado.

Entretanto, despertándose el día de su arribo a los collados Euganeos cuatro horas antes de amanecer, salió a pasear hasta las inmediaciones de la iglesia; volvió, se vistió, y se fué a casa T\*\*\*. Un criado le dijo que hacía seis días habían vuelto todos de Padua, y que dentro de breves instantes volverían de paseo. Era casi de noche cuando regresaba a casa. Después de algunos pasos divisó a Teresa que venía dando la mano a Isabelita: detrás iban el señor T\*\*\* y Eduardo. Santiago se sobrecogió de temblor y se acercaba vacilando. Apenas le conoció Teresa, exclamó: «¡Dios eterno!», y dando algunos pasos hacia atrás medio desmayada, se apoyó sobre el brazo de su padre. Cuando él estuvo cerca y fué conocido de todos, no habló palabra: el señor T\*\*\* apenas le alargó la mano, y Eduardo le saludó fríamente. Solo Isabelita corrió a encontrarle, y mientras él la tomaba en sus brazos, ella le besaba y le llamaba su Santiago y se volvía hacia Teresa mostrándoselo, y acompañándolos hablaba siempre con la niña: nadie abrió la boca; Eduardo tan sólo le preguntó si iba a Venecia... «Dentro de pocos días», respondió... Al llegar a la puerta los dejó.

(Continuará.)

## COMPRAD LAS Sederias Suizas

Pídanse las muestras de nuestras novedades en Sederias, en blanco, negro, ó color, de ptas. 1,45 á ptas. 21'30 el metro.

**Especialidades.** Messaline, Crêpe de chine, Tafetas chiffon, etc., para **trajes de paseo, de boda, de baile ó de soirée**, así como para blusas, forros, etc. **Blusas y trajes de batista y seda bordada.**

Vendemos nuestras sedas, garantizando su solidez, **directamente a los consumidores, y franco de portes y aduanas a domicilio.**

**Schweizer & C.<sup>a</sup>, LUCERNA L 9 (Suiza)**

**Exportación de sederias**

## RECETA CULINARIA

### Chocolate al Chantilly

En un cuartillo de leche se hace chocolate dejándolo enfriar para añadirle seis yemas de huevo.

Aparte, bátese con violencia medio cuartillo de natas azucaradas lo suficiente, añadiendo cola desleída en agua con azúcar.

En frío se une todo, poniendo la crema en un molde ligeramente untado por dentro con corteza de tocino.

Con nieve alrededor y encima se consigue muy pronto que se agelatine el chocolate.



Las casas extranjeras que deseen anunciarse en LA ILUSTRACION ARTISTICA dirijanse para informes á los Sres. A. Lorette, Rue Rougemont núm. 14, París.—Las casas españolas pueden dirigirse á los Sres. Montaner y Simón, Aragón, 255, Barcelona



**ANEMIA**  
DEBILIDAD NEURASTENIA TISIS  
Todos los Medicos proclaman que  
el VINO y el JARABE **DESCHIENS** (PARIS)  
á la Hemoglobina  
**CURAN SIEMPRE**

**ROB**  
**BOYVEAU-LAFFECTEUR**  
Célebre Depurativo Vegetal  
**EXIGIR EL FRASCO LEGITIMO**  
Vendese en casa de J. FERRÉ, farmacéutico,  
Sucesor de  
BOYVEAU-LAFFECTEUR,  
Calle Richelieu, 102, París y todas farmacias.

**ANEMIA CLOROSIS, DEBILIDAD HIERRO QUEVENNE**  
Curadas por el Verdadero  
Único aprobado por la Academia de Medicina de París. — 50 Años de éxito.



Primera Dentición  
**JARABE DELABARRE**  
Facilita la salida de los dientes  
y previene todos los Accidentes de la Dentición.  
Exíjanse el Nombre de Delabarre  
y el Sello de la "Union des Fabricants"

Las  
Personas que conocen las  
**PILDORAS**  
DEL DOCTOR  
**DEHAUT**  
DE PARIS  
no titubean en purgarse, cuando lo necesitan.  
No temen el asco ni el cansancio, porque, contra  
lo que sucede con los demas purgantes, este no  
obra bien sino cuando se toma con buenos alimentos  
y bebidas fortificantes, cual el vino, el café, el té.  
Cada cual escoge, para purgarse, la hora y la  
comida que mas le convienen, segun sus ocupa-  
ciones. Como el cansancio que la purga  
ocasiona queda completamente anulado por  
el efecto de la buena alimentacion  
empleada, uno se decide fácilmente  
á volver á empezar cuantas  
veces sea necesario.

**L'Epil'vite**  
**L'Epil'vite**  
**CREMA**  
**DEPILATORIA**  
Siempre pronta á ser empleada.  
**EFFECTO GARANTIDO**  
Agradablemente perfumada,  
destruye al minuto el vello  
que tanto afea, y el pelo mas  
duro del rostro y del cuerpo.  
No produce granos, rojeces ni irrita jamás la piel mas delicada.  
M. A. GRAZIANI, Farmacéutico 1ª clase, 63, Rue Rambuteau, PARIS.  
DEPÓSITO PARA España: CEBRAN Y Cª, Puertaferri, 18, Barcelona.

**PAPEL WLINSI** Soberano remedio para rápida  
curación de las *Afecciones del*  
*pecho, Catarros, Mal de gar-*  
*ganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos,*  
*Dolores, Lumbagos, etc.*, 30 años del mejor éxito atestiguan la eficacia de  
este poderoso derivativo recomendado por los primeros médicos de París.  
**Exigir la Firma WLINSI.**  
DEPÓSITO EN TODAS LAS BOTICAS Y DROGUERIAS. — PARIS, 31, Rue de Selne.

Todas las parisienenses  
elegantes emplean la  
**Crema de Siva**  
que conserva á la piel  
su frescura y su ater-  
ciopelamiento, que  
evita las arrugas y  
las manchas de rojez,  
y que protege al cutis  
contra las influencias  
atmosféricas.  
**COMPANIA DE LOS PERFUMES ORIENTALES**  
57, rue St. Lazare, PARIS  
DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS PERFUMERIAS  
Depositarío en España  
PÉREZ, MARTÍN, VELASCO Y Cª — MADRID

**AVISO Á**  
**LAS SEÑORAS**  
**EL APIOL DE LOS**  
**JORET-HOMOLLE**  
CURA  
**LOS DOLORES, RETARDOS,**  
**SUPPRESSIONES DE LOS**  
**MENSTRUOS**  
F. G. SÉGUIN — PARIS  
165, Rue St-Honoré, 165  
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

Data de 1849  
**PUREZA DEL CUTIS**  
— LAIT ANTÉPHELIQUE —  
**LA LECHE ANTEFÉLICA**  
ó Leche Candès  
pura ó mezclada con agua, disipa  
PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA  
SARFILLIDOS, TEZ BARROSA  
ARRUGAS PRECOCES  
EFLORESCENCIAS  
ROJECES.  
Pone y conserva el cutis limpio y todo  
Cana CANDES  
París, 10

**PECHO IDEAL**  
Desarrollo — Belleza — Dureza  
de los PECHOS en dos meses con  
las Pildoras Orientales,  
únicas que producen en la mujer  
una graciosa robustez del busto,  
sin perjudicar la salud ni engrue-  
sar la cintura. Aprobadas por las  
celebridades médicas. Fama uni-  
versal. J. RATIÉ, farmacéutico, 5, Passage Ver-  
deau, PARIS. Un frasco se remite por correo,  
enviando 7'50 pesetas en libranzas ó sellos á  
Cebrian y Cª, Puertaferri, 18, Barcelona. De  
venta en Madrid: Farmacia Gayoso, Arenal, 2.  
En Barcelona: Farmacia Moderna, Hospital, 2.

## VINO AROUD

**CARNE-QUINA**  
el mas reconstituyente soberano en los casos de:  
**Enfermedades del Estómago y de los Intes-**  
**tinovs, Convalecencias, Continuación de Partos,**  
**Movimientos febriles é Influenza.**  
Calle Richelieu, 102, París. — Todas Farmacias.

## HISTORIA NATURAL

NUEVA EDICION

CUIDADOSAMENTE CORREGIDA É ILUSTRADA CON NUMEROSOS  
GRABADOS INTERCALADOS EN EL TEXTO

### DIVISION DE LA OBRA

**ANTROPOLOGIA**, por el Dr. Topinart, co-  
rregida y ampliada con nuevos datos et-  
nográficos tomados de la obra del profesor  
F. Ratzel y otros. — 1 tomo.

**ZOOLOGIA**, por el Dr. C. Claus, catedráti-  
co de Zoología y Anatomía comparada de  
la Universidad de Viena, traducida por  
el Dr. D. Luis de Góngora, de la quinta  
edición alemana. — 6 tomos. A fin de que  
el público comprenda la importancia de  
esta obra, sólo diremos que de ella se han  
hecho NUEVE ediciones en alemán, y  
que ha sido traducida al FRANCÉS, al  
INGLÉS, al RUSO y al ITALIANO.

**BOTÁNICA**, con inclusión de la GEOGRA-

**FIA BOTÁNICA**, por Odón de Buen, pro-  
fusamente ilustrada.

**MINERALOGIA**, por el Dr. Gustavo Ischer-  
mak, catedrático de la Universidad de  
Viena. Traducción anotada por D. Fran-  
cisco Quiroga, catedrático de la Univer-  
sidad Central.

**GEOLOGIA**, por Archibaldo Geikie, LL. D.,  
F. R. S., director general de la comisión  
geológica de Irlanda y de la de Escocia,  
y del Museo de Geología práctica de  
Londres. Traducción anotada con intere-  
santes datos españoles por D. Salvador  
Calderón, catedrático de la Universidad  
Central.

Lujosa edición, la más notable, completa y económica de cuantas en su genero  
han visto la luz en Europa, ilustrada con miles de preciosos grabados que repre-  
sentan fielmente la mayor parte de las especies de los tres reinos de la natu-  
raleza, y con una colección de magníficas cromolitografías. — 13 tomos, ele-  
gantemente encuadrados con canto dorado. Se vende al precio de 5 pesetas uno.

Montaner y Simón, editores. — BARCELONA

## PATE ÉPILATOIRE DUSSE

destruye hasta las **RAICES** el **VELLO** del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin  
ningun peligro para el cutis. **50 Años de Éxito**, y millares de testimonios garantizan la eficacia  
de esta preparación. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 cajas para el bigote ligero). Par-  
los brazos, empleese el **PILIVORE DUSSE**, 1, rue J.-J.-Rousseau, París.